

# The Last Sunday after Pentecost



Vespers & Benediction of the Blessed Sacrament 3.00

20 November 2022

# The Twenty-fourth & Last Sunday after Pentecost

AT VESPERS

Pater noster. Ave Maria.

℣. Deus, in adiutorium meum intende.  
℟. Dómine ad adiuvándum me festína.  
Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.  
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et  
in sæcula sæculórum. Amen. Allelúia.

*Ant.* Dixit Dóminus †

## Psalmus 109

**D**IXIT Dóminus † Dómino meo: \* Sede  
a dextris meis:

Donec ponam inimicos tuos, \* scabéllum  
pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex  
Sion: \* domináre in médio inimicórum  
tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in  
splendóribus sanctórum: \* ex útero ante  
lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: \*  
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum  
órdinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, \* confrégit in die  
iráe suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: \*  
conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet: \* proptérea  
exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,  
\* et in sæcula sæculórum. Amen.

Our Father. Hail Mary.

℣. O God, make speed to save me. ℟. O Lord,  
make haste to help me. Glory be to the Father,  
and to the Son, and to the Holy Ghost. As it  
was in the beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Alleluia.

*Ant.* The Lord said †

## Psalm 110

**T**HE Lord said † unto my Lord, \* Sit thou  
on my right hand, until I make thine  
enemies thy footstool.

The Lord shall send the rod of thy power out  
of Sion: \* be thou ruler, even in the midst  
among thine enemies.

In the day of thy power shall the people offer  
thee freewill offerings with an holy worship: \* the  
dew of thy birth is of the womb of the morning.

The Lord sware, and will not repent, \* Thou  
art a Priest for ever after the order of  
Melchisedech.

The Lord upon thy right hand \* shall wound  
even kings in the day of his wrath.

He shall judge among the heathen; \* he shall  
fill the places with the dead bodies, and smite in  
sunder the heads over divers countries.

He shall drink of the brook in the way; \*  
therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and  
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever  
shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis.

*Ant.* Magna ópera Dómini.

**Psalmus 110**

**C**ONFITEBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: \* in consílio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini: \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus: \* et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Memóriam fecit mirábílium suórum, † misericors et miserátor Dóminus: \* escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sáculum testaménti sui: \* virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

Ut det illis hereditátem géntium: \* ópera mánuum ejus véritas, et júdicium.

Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sáculum sáculi, \* facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo: \* mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terríbile nomen ejus: \* inítium sapiéntiæ timor Dómini.

Inteléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: \* laudátio ejus manet in sáculum sáculi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Magna ópera Dómini: exquisíta in omnes voluntátes ejus.

*Ant.* The Lord said unto my Lord: Sit thou on my right hand.

*Ant.* The works of the Lord are great.

**Psalm 111**

**I** WILL give thanks unto the Lord with my whole heart, \* secretly among the faithful, and in the congregation.

The works of the Lord are great, \* sought out of all them that have pleasure therein.

His work is worthy to be praised, and had in honour, \* and his righteousness endureth for ever.

The merciful and gracious Lord hath so done his marvellous works, \* that they ought to be had in remembrance.

He hath given meat unto them that fear him; \* he shall ever be mindful of his Covenant.

He hath shewed his people the power of his works, \* that he may give them the heritage of the heathen.

The works of his hands are verity and judgement; \* all his commandments are true.

They stand fast for ever and ever, \* and are done in truth and equity.

He sent redemption unto his people; \* he hath commanded his covenant for ever; holy and reverend is his Name.

The fear of the Lord is the beginning of wisdom; \* a good understanding have all they that do thereafter; the praise of it endureth for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

*Ant.* Qui timet Dóminum.

**Psalmus 111**

**B**EATUS vir, qui timet Dóminum: \* in mandátis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítia in domo ejus: \* et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: \* miséricors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in judício: \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa erit justus: \* ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: \* non commovébitur donec despiciat inimicos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sáculum sáculi, \* cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet: \* desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Qui timet Dóminum, in mandátis ejus cupit nimis.

*Ant.* Sit nomen Dómini.

**Psalmus 112**

**L**AUDATE, púeri, Dóminum: \* laudáte nomen Dómini.

*Ant.* He that feareth the Lord.

**Psalm 112**

**B**LESSED is the man that feareth the Lord; \* he hath great delight in his commandments.

His seed shall be mighty upon earth; \* the generation of the faithful shall be blessed.

Riches and plenteousness shall be in his house; \* and his righteousness endureth for ever.

Unto the godly there ariseth up light in the darkness; \* he is merciful, loving, and righteous.

A good man is merciful, and lendeth; \* and will guide his words with discretion.

For he shall never be moved: \* and the righteous shall be had in everlasting remembrance.

He will not be afraid of any evil tidings; \* for his heart standeth fast, and believeth in the Lord.

His heart is established, and will not shrink, \* until he see his desire upon his enemies.

He hath dispersed abroad, and given to the poor, \* and his righteousness remaineth for ever; his horn shall be exalted with honour.

The ungodly shall see it, and it shall grieve him; \* he shall gnash with his teeth, and consume away; the desire of the ungodly shall perish.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* He that feareth the Lord hath great delight in his commandments.

*Ant.* Blessed be the name of the Lord.

**Psalm 113**

**P**RAISE the Lord, ye servants; \* O praise the Name of the Lord.

Sit nomen Dómini benedíctum, \* ex hoc nunc, et usque in sáeculum.

A solis ortu usque ad occásum, \* laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, \* et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, \* et humília réspicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, \* et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, \* cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, \* matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sáecula sæculórum. Amen.

*Ant.* Sit nomen Dómini benedíctum in sáecula.

*Ant.* Deus autem noster.

### Psalmus 113

**I**N éxitu Israël de Ægýpto, \* domus Jacob de pópulo bárbaro:

Facta est Judæa sanctificátio ejus, \* Israël potéstas ejus.

Mare vidit, et fugit: \* Jordánis convérsus est retrórsum.

Móntes exsultavérunt ut aríetes, \* et cólles sicut ángi óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti: \* et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes, exsultástis sicut aríetes, \* et colles, sicut agni óvium.

Blessed be the Name of the Lord \* from this time forth for evermore.

The Lord's Name is praised \* from the rising up of the sun unto the going down of the same.

The Lord is high above all heathen \* and his glory above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that hath his dwelling so high, \* and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth!

He taketh up the simple out of the dust, \* and lifteth the poor out of the mire;

That he may set him with the princes, \* even with the princes of his people.

He maketh the barren woman to keep house, \* and to be a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore.

*Ant.* Our God is in heaven.

### Psalms 114–115

**W**HEN Israel came out of Egypt, \* and the house of Jacob from among the strange people,

Judah was his sanctuary, \* and Israel his dominion.

The sea saw that, and fled; \* Jordan was driven back.

The mountains skipped like rams, \* and the little hills like young sheep.

What aileth thee, O thou sea, that thou fleddest? \* and thou Jordan, that thou wast driven back?

A fácie Dómini mota est terra, \* a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, \* et rupem in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non nobis: \* sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdia tua, et veritáte tua: \* nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

Deus autem noster in cælo: \* ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácra géntium argéntum, et aurum, \* ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur: \* óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient: \* nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: \* non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea: \* et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël sperávit in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: \* adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri: \* et benedíxit nobis:

Benedíxit dómui Israël: \* benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, \* pusillis cum majóribus.

Ye mountains, that ye skipped like rams? \* and ye little hills, like young sheep?

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord: \* at the presence of the God of Jacob;

Who turned the hard rock into a standing water, \* and the flint-stone into a springing well.

Not unto us, O Lord, not unto us, † but unto thy Name give the praise; \* for thy loving mercy, and for thy truth's sake.

Wherefore shall the heathen say, \* Where is now their God?

As for our God, he is in heaven: \* he hath done whatsoever pleased him.

Their idols are silver and gold, \* even the work of men's hands.

They have mouths, and speak not; \* eyes have they, and see not.

They have ears, and hear not; \* noses have they, and smell not.

They have hands, and handle not; † feet have they, and walk not; \* neither speak they through their throat.

They that make them are like unto them; \* and so are all such as put their trust in them.

But thou, house of Israel, trust thou in the Lord; \* he is their succour and defence.

Ye house of Aaron, put your trust in the Lord; \* he is their helper and defender.

Ye that fear the Lord, put your trust in the Lord; \* he is their helper and defender.

The Lord hath been mindful of us, and he shall bless us; \* even he shall bless the house of Israel, he shall bless the house of Aaron.

He shall bless them that fear the Lord, \* both small and great.

Adjiciat Dóminus super vos: \* super vos, et super filios vestros.

Benedicti vos a Dómino, \* qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino: \* terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine: \* neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, \* ex hoc nunc et usque in sáculum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Deus autem noster in cælo: ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

**Capitulum** 2 Cor. 1, 3–4

**B**ENEDICTUS Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. ℞ Deo grátias.

### Hymnus

**L**UCIS Creátor, óptime,  
Luce[m] diérum próferens,  
Primórdiis lucis novæ,  
Mundi parans oríginem:

Qui mane junctum vésperi  
Diem vocári práecipis:  
Tetrum chaos illábitur,  
Audi preces cum flétibus.

Ne mens graváta crímine,  
Vitæ sit exsul múnere,  
Dum nil perénne cógitat,  
Seséque culpís illígat.

The Lord shall increase you more and more, \* you and your children.

Ye are the blessed of the Lord, \* who made heaven and earth.

All the whole heavens are the Lord's; \* the earth hath he given to the children of men.

The dead praise not thee, O Lord, \* neither all they that go down into silence.

But we will praise the Lord, \* from this time forth for evermore. Praise the Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Our God is in heaven, he hath done whatsoever pleased him.

**Chapter** 2 Cor. 1, 3–4

**B**LESSED be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, † the Father of mercies, and the God of all comfort, \* who comforteth us in all our tribulations. ℞ Thanks be to God.

### Hymn

**O**BLEST Creator of the light,  
Who maketh the day with radiance bright,  
And o'er the forming world didst call  
The light from chaos first of all:

Whose wisdom joined in meet array  
The morn and eve, and named them day:  
Night comes with all its darkling fears;  
Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife,  
They lose the gift of endless life;  
While thinking but the thoughts of time,  
They weave new chains of woe and crime.

Cœlórum pulset íntimum:  
Vitále tollat præmium:  
Vitémus omne nóxium:  
Purgémus omne péssimum.

Glória tibi Dómine,  
Qui natus es de Vírgine,  
Cum Patre et Sancto Spíritu,  
In sempitérna sœcula. Amen.

∿ Dirigátur, Dómine, orátio mea. ☩ Sicut incensum in conspéctu tuo.

*Ad Mag. Ant.* Scriptum est enim.

### Canticum Beatæ Mariæ Virginis

**M**AGNIFICAT \* ánima mea Dóminum.  
Et exsultávit spíritus meus: \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus, a progénie in progénies: \* tíméntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: \* Abraham, et sémini ejus in sœcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spíritui Sancto.

But grant them grace that they may strain  
The heavenly gate and prize to gain:  
Each harmful lure aside to cast,  
And purge away each error past.

All honour, laud, and glory be,  
O Jesu Virgin-born to thee;  
Whom with the Father we adore,  
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

∿ Lord, let my prayer be set forth. ☩ In thy sight as the incense.

*Ant. on Mag.* It is written.

### Canticle of the Blessed Virgin Mary

**M**Y soul doth magnify the Lord, \* and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded \* the lowliness of his handmaiden.

For behold, from henceforth \* all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me; \* and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him \* throughout all generations.

He hath showed strength with his arm; \* he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

He hath put down the mighty from their seat, \* and hath exalted the humble and meek;

He hath filled the hungry with good things; \* and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his servant Israel; \* as he promised to our forefathers, Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.



Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
\* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Ant.* Amen dico vobis quia non præteribit generatio hæc, donec ómnia fiant: cælum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt, dicit Dóminus.

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spíritu tuo.  
Orémus.

**E**XCITA, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes: ut divíni óperis fructum propénsius exsequéntes; pietátis tuæ remédia majóra percípiant. Per Dominum. ℞ Amen.

#### Commemoration of the Presentation of the Blessed Virgin Mary

*Ant.* Beáta Dei Génitrix, María, Virgo perpétua, templum Dómini, sacrárium Spíritus Sancti, sola sine exémplo placuísti Dómino nostro Jesu Christo, allelúja.

℣ Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.  
℞ Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus.

**D**EUS, qui beátam Mariám semper Vírginem, Spíritus Sancti habitáculum, hodiérna die in templo præsentári voluísti: præsta, quæsumus; ut, ejus intercessióne, in templo glóriæ tuæ præsentári mereámur.

#### Commemoration of S. Felix of Valois, C.

*Ant.* Hic vir despiciens mundum \* et terréna, triúmphans, divítias cælo cóndidit ore, manu.

℣ Justum dedúxit Dóminus per vias rectas.  
℞ Et osténdit illi regnum Dei.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, \* world without end. Amen.

*Ant.* Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away, saith the Lord.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.  
Let us pray.

**S**TIR up, we beseech thee, O Lord, the wills of thy faithful: that they, bringing forth more plenteously the fruit of good works; may of thy loving-kindness be the more rewarded. Through. ℞ Amen.

*Ant.* O ever blessed Mother of God, \* Mary ever Virgin, temple of the Lord, sanctuary of the Holy Ghost, thou only, above all others, wast acceptable to our Lord Jesus Christ, alleluia.

℣ Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin. ℞ Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

**O** GOD, who on this day didst vouchsafe that blessed Mary ever Virgin, the dwelling-place of the Holy Ghost, should be presented in the temple: grant, we beseech thee; that at her intercession we may be found worthy to be presented unto thee in the temple of thy glory.

*Ant.* This man despising the world, \* and triumphing over earthly things, hath laid up treasure in heaven by word and deed.

℣ The Lord guided the righteous in right paths. ℞ And shewed him the kingdom of God.

Orémus.

**D**EUS, qui beátum Felícem Confessórem tuum ex erémo ad munus rediméndi captívos cælitus vocáre dignátus es: præsta, quæsumus; ut per grátiam tuam ex peccatórum nostrórum captivitáte, ejus intercessióne, liberáti, ad cælestem pátriam perducámur. Per Dóminum. ℞ Amen.

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.

℣ Benedicámus Dómino. ℞ Deo grátias.

℣ ✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiæscant in pace. ℞ Amen.

Pater noster.

℣ ✠ Dóminus det nobis suam pacem. ℞ Et vitam ætérnam. Amen.

### Marian Antiphon

*Ant.* Salve, Regína, \* mater misericórdiæ; vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus exsúles filii Hevæ. Ad te suspirámus geméntes et fléntes in hac lacrimárum valle. Eja ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui nobis post hoc exsílíum osténde. O clemens, O pia, O dulcis Virgo María.

℣ Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. ℞ Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

**O**MNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte præparásti: da, ut cujus commemoratióne

Let us pray.

**O**GOD, who by a sign from heaven didst vouchsafe to call blessed Felix, thy Confessor, from the desert to the work of ransoming captives: grant, we beseech thee; that through thy grace we may, at his intercession, be delivered from the captivity of our sins, and finally be brought unto our heavenly country. Through. ℞ Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

℣ Let us bless the Lord. ℞ Thanks be to God.

℣ ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℞ Amen.

Our Father.

℣ ✠ The Lord give us his peace. ℞ And life everlasting. Amen.

*Ant.* Hail, Holy Queen, \* Mother of mercy; our life, our sweetness and our hope, all hail! To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us. And after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

℣ Pray for us, O Holy Mother of God. ℞ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**A**LMIGHTY, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Ghost didst prepare the body and soul of the glorious Virgin Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that, as we rejoice in her

lætámur; ejus pia intercessióne, ab  
instántibus malis, et a morte perpétua  
liberémur. Per eúndem Christum  
Dóminum nostrum. ℞ Amen.

℣ ✠ Divínium auxiliúm máneat semper  
nobíscum. ℞ Amen.

### **The Novena Prayers**

commemoration, so by her gracious intercession  
we may be delivered from present evils and  
from everlasting death. Through the same  
Christ our Lord. ℞ Amen.

℣ ✠ May the divine assistance remain with us  
always. ℞ Amen.

**Hymn—Ave, Maris Stella**

**A**VE, Maris Stella,  
Dei Mater alma,  
Atque semper virgo,  
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave  
Gabriélis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis  
Profer lumen cæcis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Monstra tē esse Matrem,  
Sumat per te preces  
Qui pro nobis natus,  
Tulit esse tuus.

Virgo singuláris,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpīs solútos  
Mites fac et castos.

Vitam præsta puram  
Iter para tutum;  
Ut vidéntes Jesum  
Semper collætémur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spirítui Sancto,  
Tribus honor unus. Amen.

**H**AIL, O star that pointest  
Towards the port of Heaven,  
Thou to whom as maiden  
God for Son was given.

When the salutation  
Gabriel had spoken,  
Peace was shed upon us,  
Eva's bonds were broken.

Bound by Satan's fetters,  
Health and vision needing,  
God will aid and light us  
At thy gentle pleading.

Jesu's tender mother,  
Make thy supplication  
Unto Him Who chose thee  
At His incarnation;

That, O matchless maiden,  
Passing meek and lowly,  
Thy dear Son may make us  
Blameless, chaste and holy.

So, as now we journey  
Aid our weak endeavor,  
Till we gaze on Jesus,  
And rejoice forever.

Father, Son and Spirit,  
Three in One confessing,  
Give we equal glory,  
Equal praise and blessing. Amen.

## At Benediction of the Most Blessed Sacrament

**O** SALUTARIS Hóstia,  
Quæ cæli pandis óstium

Bella premunt hostília,  
Da róbur, fer auxiliúm.

Uni trinóque Dómino,  
Sit sempitérna glória  
Qui vitam sine término  
Nobis donet in pátria. Amen.

**O** SAVING Victim! opening wide  
The gate of heaven to man below,

Our foes press on from every side,  
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend  
For evermore, blest One in Three;  
O grant us life that shall not end,  
In our true native land with thee. Amen.

*Devotions follow, which conclude: V. Most Sacred Heart of Jesus, R. Have mercy upon us. iij.*

**T**ANTUM ergo Sacraméntum  
Venerémur cernui:

Et antíquum documéntum  
Novo cedat ritui  
Præstet fides suppleméntum  
Sénsuum deféctui.

Genitóri Genitóque  
Laus et jubilátio:  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedíctio:  
Procedénti ab utróque  
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitisti eis. R. Omne  
delectaméntum in se habéntem.

Orémus.

**D**EUS, qui nobis sub Sacraménto mirábili,  
passiónis tuæ memóriam reliquisti:  
tribuæ quæsumus, ita nos Córporis et  
Sánguinis tui sacra mystéria venerári; ut  
redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter  
sentíamus: Qui vivis et regnas in sæcula  
sæculórum. R. Amen.

**T**HEREFORE we, before him bending,  
This great Sacrament revere;

Types and shadows have their ending,  
For the newer rite is here;  
Faith, our outward sense befriending,  
Makes our inward vision clear.

Glory let us give and blessing  
To the Father and the Son,  
Honour, thanks and praise addressing  
While eternal ages run;  
Ever too his love confessing  
Who from both with Both is One. Amen.

V. Thou gavest them Bread from heaven.  
R. Containing within itself all sweetness.

Let us pray.

**O** GOD, who in a wonderful Sacrament  
hast left unto us a memorial of thy  
passion: grant us, we beseech thee, so to venerate  
the sacred mysteries of thy Body and Blood; that  
we may ever perceive within ourselves the fruit  
of thy redemption: Who livest and reignest,  
world without end. R. Amen.

## The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God, and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Comforter.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her Holy and Immaculate Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his Angels and in his Saints.

May the Heart of Jesus, in the Most Blessed Sacrament, be praised, adored, and loved with grateful affection, at every moment, in all the tabernacles of the world, even to the end of time.  
Amen.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

*Psalmus 116.* Laudáte Dóminum, omnes Gentes: \* laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: \* et véritas Dómini manet in ætérnum.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spiritúí Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Adorémus in ætérnum \* Sanctíssimum Sacraméntum.

*Ant.* Let us forever adore \* the Most Holy Sacrament.

*Psalm 117.* O praise the Lord, all ye heathen \* praise him, all ye nations:

For his merciful kindness is ever more and more towards us \* and the truth of the Lord endureth for ever.

*Ant.* Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be \* world without end. Amen.

*Ant.* Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

### Parish Notes

Vespers is chanted in Latin on Sunday afternoons at 3.00, please join us.

Offering Envelopes for Christmas Greens are available on the Ushers' Table.

Wednesday, 23 November, S. Clement's Day, Procession & Solemn Mass 7.00. Donations for flowers are being accepted, please place them in the offering plate, use the kiosk at the rear of the church, or use the online donation portal on our website.

### Anniversaries

- 20 November Virginia Gray Hutchinson, Benefactress, RIP (1907)  
21 November Bruno Zimm, Benefactor, RIP  
22 November May Lilly, RIP (1985)  
24 November William Heyl, Benefactor, RIP (1972)  
Sister Lucy of All Saints, RIP (2003)  
Winfield McKeown, RIP (2009)  
25 November Sarah Weiser, Benefactress, RIP (1935)  
Lucie Cooper Joline, Benefactress, RIP (1950)  
26 November Horace Wells Sellers, Benefactor, RIP (1933)  
Clara Wilhemina Sprissler, Benefactress, RIP (1940)

### Kalendar

- 21 November Presentation B.V.M.  
22 November S. Cecilia, V.M.  
23 November S. CLEMENT I, P.M.; *S. Felicity, V.M.*  
24 November S. John of the Cross, C.D.; *Of the Octave; S. Chrysogonus, M.*  
25 November S. CATHERINE, V.M.; *Of the Octave*  
26 November S. Silvester Ab.; *Of the Octave; S. Peter of Alexandria, B.M.*  
27 November Advent I; *Our Lady of the Miraculous Medal; Of the Octave*



## Saint Clement's Church

2013 Appletree Street

Philadelphia, Pennsylvania 19103

215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*